

Especificaciones

Sistema de circuito	OTL (salida sin transformador) Suministro de alimentación por impulsos	Margen de ajuste de nivel de entrada	0,2 – 4,0 V (Tomas de pines RCA) 0,4 – 8,0 V (Entrada de alto nivel)
Entradas	Tomas de pines RCA Conector de entrada de alto nivel	Filtro de paso alto	50 – 200 Hz, –12 dB/oct
Salidas	Terminales de altavoz	Filtro de paso bajo	50 – 200 Hz, –12 dB/oct
Impedancia de altavoz	2 – 8 Ω (estéreo) 4 – 8 Ω (si se utiliza como amplificador en puente)	Baja potenciación	0 – 10 dB (40 Hz)
Salidas máximas	80 vatios × 4 + 240 vatios × 1 (a 4 Ω)	Ecualizador (±12 dB)	50 Hz, 200 Hz, 800 Hz, 3,2 kHz, 12,8 kHz
Salidas nominales (tensión de suministro a 14,4 V)	5 altavoces: 40 vatios × 4 (20 Hz – 20 kHz, 0,04 % de distorsión armónica total, a 4 Ω) + 120 vatios × 1 (20 – 200 Hz, 0,04 % de distorsión armónica total, a 4 Ω)	Requisitos de alimentación	Batería de automóvil de 12 V CC (negativo a masa)
	3 altavoces: 50 vatios × 4 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % de distorsión armónica total, a 2 Ω) + 140 vatios × 1 (20 – 200 Hz, 0,1 % de distorsión armónica total, a 2 Ω)	Tensión de suministro de alimentación	10,5 – 16 V
	100 vatios × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % de distorsión armónica total, a 4 Ω) + 120 vatios × 1 (20 – 200 Hz, 0,04 % de distorsión armónica total, a 4 Ω)	Consumo de energía	Con salida nominal: 40 A Entrada remota: 1,5 mA
Respuesta de frecuencia	5 Hz – 100 kHz (±3 dB)	Dimensiones	Aprox. 260 × 55 × 450 mm (an/al/prf), partes y controles salientes excluidos
Distorsión armónica	0,005 % o inferior (a 1kHz, 4 Ω)	Masa	Aprox. 4,7 kg accesorios excluidos
		Accesorios suministrados	Tornillos de montaje (4) Cubierta de terminal (1)
		Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.	

Technische gegevens

Circuitsysteem	OTL (output transformerless) circuit	Ingangsniveaustelbereik	0,2 – 4,0 V (RCA pin aansluitingen) 0,4 – 8,0 V (High level ingang)
Ingangen	Pulsvoeding RCA pin aansluitingen High level input connector	Hoogdoorlaatfilter	50 – 200 Hz, –12 dB/oct
Uitgangen	Luidsprekeraansluitingen	Laagdoorlaatfilter	50 – 200 Hz, –12 dB/oct
Luidsprekerimpedantie	2 – 8 Ω (stereo) 4 – 8 Ω (bij gebruik met brugschakeling)	Laagversterking	0 – 10 dB (40 Hz)
Maximum uitgangsvermogen	80 watt × 4 + 240 watt × 1 (bij 4 Ω)	Equalizer (±12 dB)	50 Hz, 200 Hz, 800 Hz, 3,2 kHz, 12,8 kHz
Effectief uitgangsvermogen (voedingsspanning van 14,4 V)	5 luidsprekers: 40 watt × 4 (20 Hz – 20 kHz, 0,04 % THD, bij 4 Ω) + 120 watt × 1 (20 – 200 Hz, 0,04 % THD, bij 4 Ω)	Voeding	12 V gelijkstroom autobatterij (negatieve aarding)
	3 luidsprekers: 50 watt × 4 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD, bij 2 Ω) + 140 watt × 1 (20 – 200 Hz, 0,1 % THD, bij 2 Ω)	Voedingsspanning	10,5 – 16 V
	100 watt × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD, bij 4 Ω) + 120 watt × 1 (20 – 200 Hz, 0,04 % THD, bij 4 Ω)	Stroomverbruik	bij nominaal vermogen: 40 A Afstandsbedieningsingang: 1,5 mA
Frequentiebereik	5 Hz – 100 kHz (±3 dB)	Afmetingen	Ong. 260 × 55 × 450 mm (b/h/d) excl. uitstekende onderdelen en bedieningselementen
Harmonische vervorming	max. 0,005 % of minder (bij 1kHz, 4 Ω)	Gewicht	Ong. 4,7 kg zonder toebehoren
		Meegeleverde toebehoren	Bevestigingsschroeven (4) Aansluitinghuls (1)
		Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.	

Guía de solución de problemas

La siguiente lista de comprobaciones le resultará útil para solucionar la mayoría de los problemas que pueda encontrar con la unidad.

Antes de consultar la siguiente lista, examine los procedimientos de conexión y funcionamiento.

Problema	Causa/Solución
El indicador POWER/PROTECTOR no se ilumina.	El fusible se ha fundido. → Sustitúyalo por otro nuevo. El cable de toma a tierra no está firmemente conectado. → Conéctelo firmemente a un punto metálico del automóvil. La tensión que recibe el terminal remoto es demasiado baja. • No ha activado la unidad principal conectada. → Actívela. • El sistema emplea demasiados amplificadores. → Utilice un relé. Compruebe la tensión de la batería (10,5 – 16 V).
El indicador OVER CURRENT se ilumina en color rojo.	Desactive el interruptor de alimentación. Las salidas de altavoz están cortocircuitadas. → Elimine la causa del cortocircuito.
El indicador OFFSET se ilumina en color rojo.	Desactive el interruptor de alimentación. Compruebe que el cable de altavoz y el de toma a tierra están firmemente conectados.
El indicador THERMAL se ilumina en color rojo.	La unidad se calienta de forma anómala. • Emplee altavoces con la impedancia adecuada. • Asegúrese de colocar la unidad en un lugar bien ventilado.
Se escucha ruido del alternador.	Los cables de conexión de alimentación se encuentran demasiado cerca de los cables de pines RCA. → Manténgalos alejados entre sí. El cable de toma a tierra no está firmemente conectado. → Conéctelo firmemente a un punto metálico del automóvil. Los cables negativos de altavoz han entrado en contacto con el chasis del automóvil. → Manténgalos alejados del chasis.
El sonido es demasiado bajo.	El control de ajuste de nivel LEVEL está ajustado en la posición "MIN."
HPF, LPF y EQUALIZER no funcionan.	El interruptor DIRECT está ajustado en ON.
No se oye el sonido.	Uno o más interruptores no están correctamente ajustados. Ajústelos en su posición correcta adecuadamente.

Verhelpen van storingen

De onderstaande checklist helpt u bij het oplossen van de meeste problemen die zich met dit toestel kunnen voordoen.

Raadpleeg de aansluitings- en bedieningsprocedures alvorens de checklist te overlopen.

Probleem	Oorzaak/oplossing
De POWER/PROTECTOR indicator licht niet op.	De zekering is doorgeslagen. → Vervang de zekering. De massakabel is niet goed bevestigd. → Bevestig de massakabel stevig aan een metalen onderdeel van de wagen. De spanning die naar de afstandsbedieningsaansluiting wordt gestuurd is te laag. • Het aangesloten hoofdtoestel staat niet aan. → Zet het hoofdtoestel aan. • Het systeem werkt met teveel versterkers. → Gebruik een relais. Controleer de batterijspanning (10,5 – 16 V).
De OVER CURRENT indicator licht root op.	Zet de hoofdschakelaar af. De luidsprekeruitgangen worden kortgesloten. → Neem de oorzaak van de kortsluiting weg.
De OFFSET indicator licht root op.	Zet de hoofdschakelaar af. Controleer of de luidsprekerkabel en de massakabel goed zijn aangesloten.
De THERMAL indicator licht root op.	Het toestel wordt te warm. • Gebruik luidsprekers met de juiste impedantie. • Plaats het toestel in een goed geventileerde ruimte.
Alternatorgeluid is hoorbaar.	De voedingsdraden zitten te dicht bij de RCA kabels. → Hou de draden uit de buurt van de kabels. De massakabel is niet goed bevestigd. → Bevestig de massakabel stevig aan een metalen onderdeel van de wagen. Negatieve luidsprekerdraden maken contact met het autochassis. → Hou de draden uit de buurt van het chassis.
Het geluid is te zacht.	De niveauregelaar staat op "MIN."
HPF, LPF en EQUALIZER werken niet.	De DIRECT schakelaar staat op ON.
Er is geen geluid te horen.	Een of meer schakelaars staan tussen twee standen in (staan dus niet juist); zet de schakelaar in de juiste stand.

Stereo Power Amplifier

Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing

XM-405EQX2

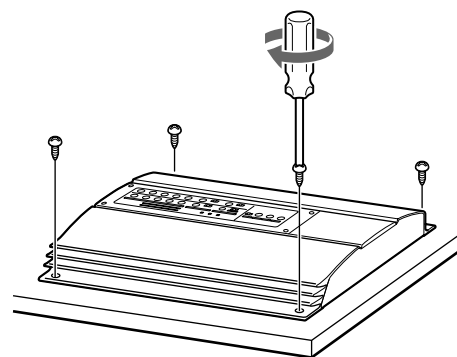
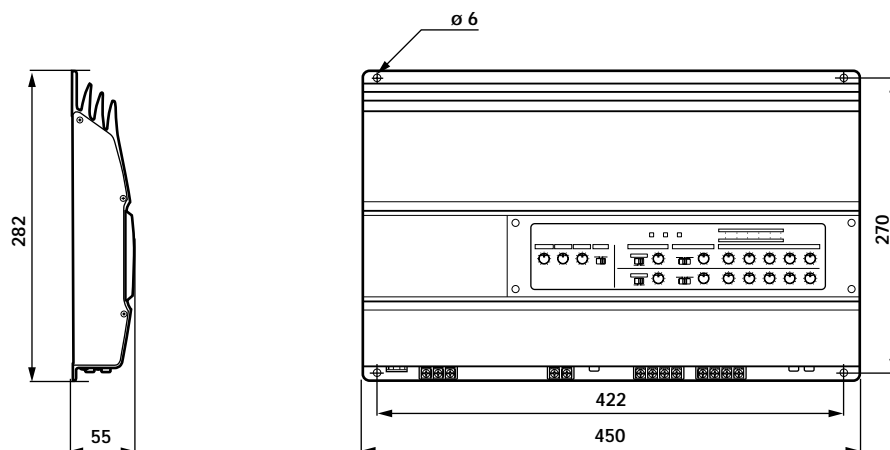
Sony Corporation ©2001 Printed in Japan

Instalación

Antes de realizar la instalación

- Monte la unidad dentro del maletero.
- Elija cuidadosamente el lugar de instalación de forma que la unidad no dificulte los movimientos normales del conductor, ni que quede expuesta a la luz solar directa o al aire caliente de la calefacción.
- No instale la unidad debajo de la moqueta del suelo, donde la disipación de calor de la misma disminuirá considerablemente.

En primer lugar, coloque la unidad donde planea instalarla y marque sobre la superficie del tablero de montaje (no suministrado) las posiciones de los cuatro orificios para los tornillos. A continuación, perforo los orificios con un diámetro de aproximadamente 3 milímetros (mm) y monte la unidad sobre el tablero con los tornillos de montaje suministrados. Ya que la longitud de estos tornillos es de 15 mm, compruebe que el grosor del tablero de montaje sea superior a 15 mm.



Unidad : mm
Eenheid : mm

Características

- Salida máxima de potencia de 80 vatios × 4 + 240 vatios (a 4 ohmios).
- Dispone de la función de entrada de 2 canales/ salida de 5 canales, que posibilita el empleo de un sistema múltiple de 2 vías incluso con una salida de línea del sistema estéreo del automóvil.
- Es posible realizar conexiones directas con las salidas de altavoz del sistema de audio para automóvil si no está equipado con salida de línea (Conexión de entrada de alto nivel).
- Filtro de paso bajo, filtro de paso alto y circuito de ecualizador de cinco bandas incorporados.
- El interruptor DIRECT puede utilizarse para derivar el filtro de paso alto y el circuito de ecualizador para disfrutar de un sonido de mayor calidad.
- Es posible confirmar visualmente el nivel de salida de los lados izquierdo y derecho con el indicador de nivel de potencia.

- Indicador y circuito de protección suministrados.
- Suministro de alimentación por impulsos* para obtener una potencia de salida estable y regulada.

* **Suministro de alimentación por impulsos**
 Esta unidad dispone de un regulador de potencia incorporado que convierte el suministro de alimentación de CC de 12 V de la batería del automóvil en impulsos de alta velocidad mediante un interruptor semiconductor. Estos impulsos se incrementan mediante el transformador incorporado de impulsos y se dividen en suministro de alimentación positiva y negativa antes de volver a convertirse en corriente directa. De esta forma, se regula la tensión fluctuante de la batería del automóvil. Este sistema de suministro de alimentación de peso ligero proporciona una alta eficacia del suministro con una salida de baja impedancia.

Kenmerken

- Maximum uitgangsvermogen van 80 watt × 4 + 240 watt (bij 4 ohm).
- Dit toestel is uitgerust met een 2-kanaalsingang/5-kanaalsuitgang functie voor een 2-weg multi-systeem, zelfs met een signaallijnuitgang van de stereo installatie.
- Mogelijkheid tot rechtstreekse aansluiting op de luidsprekeruitgang van uw car audio indien deze niet is voorzien van een lijnuitgang (high level ingang).
- Laagdoorlaatfilter, hoogdoorlaatfilter en vijfbands equalizercircuit ingebouwd.
- Met de DIRECT schakelaar kunnen het laagdoorlaatfilter en hoogdoorlaatfilter worden omzeild voor een zuiverder geluidskwaliteit.
- Het uitgangsniveau kan links en rechts visueel worden gecontroleerd met de vermogensniveau-meter.

- Beveiligingscircuit en indicator voorzien.
- Pulsvoeding* voor een stabiel, geregeld uitgangsvermogen.

* **Pulsvoeding**
 Dit toestel is voorzien van een ingebouwde voedingsregelaar die de stroom afkomstig van de 12 V-autobatterij met behulp van een halfgeleiderschakelaar omzet in hogesnelheidspulsen. Deze pulsen worden versneld door de ingebouwde pulstransformator en gescheiden in positieve en negatieve voeding alvorens opnieuw te worden omgezet in gelijkstroom. Dit is bedoeld om spanningsfluctuaties afkomstig van de autobatterij op te vangen. Deze lichte voeding is ultra-efficiënt en werkt met een lage impedantie.

Ubicación y función de los controles

1 Indicador POWER/PROTECTOR

- OVER CURRENT se ilumina en color verde durante el funcionamiento normal. El color cambiará de verde a rojo al recibirse una señal potente.
- OFF SET se ilumina en color verde durante el funcionamiento normal. El color cambiará de verde a rojo si la tensión que recibe el terminal de altavoz o la toma de pines es demasiado alta.
- THERMAL se ilumina en color verde durante el funcionamiento normal. El color cambiará de verde a rojo si la temperatura alcanza niveles peligrosos. El color volverá a ser verde cuando la temperatura vuelva a ser normal.

2 Indicador de nivel de potencia

Indica los niveles de salida de los lados izquierdo y derecho. La escala está calibrada para emplear altavoces de 4 ohmios.

3 Interruptor DIRECT

Si se activa el interruptor DIRECT, la señal no pasará por el filtro de paso alto ni por el circuito de ecualizador.

4/10 Control de ajuste de nivel LEVEL

El nivel de entrada puede ajustarse con este control si se utiliza un equipo fuente de otros fabricantes. Gírelo hasta MAX si el nivel de salida del sistema de audio del automóvil es bajo. Para reducir ruidos, gire el control LEVEL (ganancia) del amplificador hasta MIN y aumente el volumen del sistema de audio del automóvil.

5 Interruptor de selección FILTER

En la posición HPF, el filtro se ajusta en el paso alto. Si ajusta el interruptor DIRECT en la posición ON, estos filtros no funcionarán.

6/9 Control de ajuste de frecuencia de corte

Ajusta la frecuencia de corte (50-200 Hz) para los filtros de paso bajo o alto.

7 Control de nivel EQUALIZER

Es posible cambiar los ajustes del ecualizador de cinco bandas (50 Hz, 200 Hz, 800 Hz, 3,2 kHz, 12,8 kHz). Si el interruptor DIRECT se encuentra activado (posición ON), este circuito no funcionará.

8 Control de nivel LOW-BOOST

Gire este control para reforzar las frecuencias aproximadamente de 40 Hz hasta un máximo de 10 dB.

11 Interruptor de selección INPUT MODE

Si no se conecta ningún cable de entrada a SUBWOOFER INPUT, el interruptor podrá emplearse para cambiar la SUBWOOFER OUTPUT (salida de altavoz potenciador de graves) de la siguiente forma. FRONT: Envía la señal introducida en la toma de entrada FRONT. F+R: Envía la señal introducida en las tomas de entrada FRONT y REAR.

Nota

Si no utiliza el filtro de paso alto ni el circuito de ecualizador, ajuste el interruptor DIRECT en ON para obtener un sonido de mayor calidad.

Plaats en functie van bedieningselementen

1 POWER/PROTECTOR indicator

- OVER CURRENT licht groen op tijdens normale werking. Bij ontvangst van een krachtig signaal verandert de kleur van groen in rood.
- OFF SET licht groen op tijdens normale werking. Wanneer de spanning naar de luidsprekeraansluiting of de pinaansluiting te hoog is, verandert de kleur van groen in rood.
- THERMAL licht groen op tijdens normale werking. Wanneer de temperatuur te hoog oploopt, verandert de kleur van groen in rood. De kleur verandert weer van rood in groen wanneer de temperatuur normaal wordt.

2 Vermogensniveau-indicator

Geeft het linker en rechter uitgangsniveau aan. De schaalverdeling is gecalibreerd voor 4-ohmige luidsprekers.

3 DIRECT schakelaar

Wanneer de DIRECT schakelaar aan staat, wordt het signaal niet door het laagdoorlaatfilter en hoogdoorlaatfilter gevoerd.

4/10 LEVEL (niveau) regelaar

Met deze regelaar kan het ingangsniveau worden ingesteld bij aansluiting van apparatuur van een ander merk. Zet hem op MAX wanneer het uitgangsniveau van de car audio te laag is. Om ruis te onderdrukken zet u LEVEL (gain) op de versterker op MIN en het volume van het car audiosysteem hoger.

5 FILTER-keuzeschakelaar

In de stand HPF is het hoogdoorlaatfilter geactiveerd. Wanneer de DIRECT schakelaar op ON staat, werken deze filters niet.

6/9 Afsnijfrequentieregelaars

Stelt de afsnijfrequentie (50-200 Hz) voor het laagdoorlaatfilter of hoogdoorlaatfilter.

7 EQUALIZER niveauregeling

De vijf banden (50 Hz, 200 Hz, 800 Hz, 3,2 kHz, 12,8 kHz) van de equalizer zijn afzonderlijk instelbaar. Wanneer de DIRECT-schakelaar op ON staat, is het circuit niet geactiveerd.

8 LOW-BOOST regelaar

Draai aan deze regelaar om frequenties van ongeveer 40 Hz met maximum 10 dB te versterken.

11 INPUT MODE keuzeschakelaar

Wanneer niets is aangesloten op SUBWOOFER INPUT, kan SUBWOOFER OUTPUT met behulp van de schakelaar als volgt worden omgeschakeld: FRONT: om het signaal uit te voeren dat werd ingevoerd via FRONT. F+R: om het signaal uit te voeren dat werd ingevoerd via FRONT en REAR.

Opmerking

Als u het hoogdoorlaatfilter en het equalizercircuit niet gebruikt, zet dan de DIRECT schakelaar op ON voor een zuiverder geluidskwaliteit.

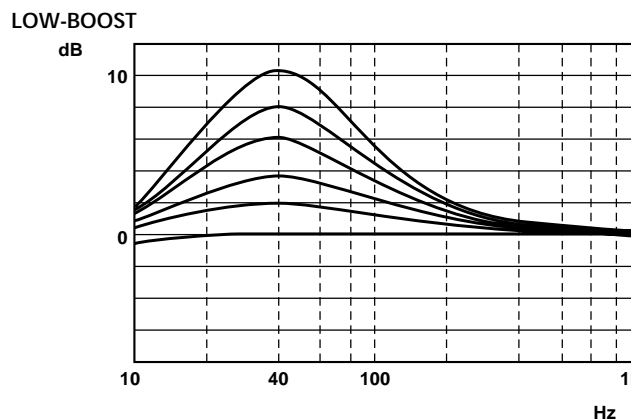
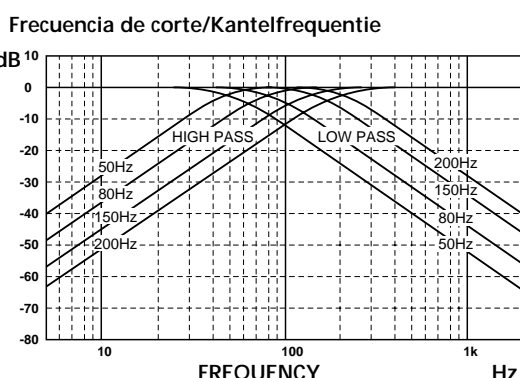
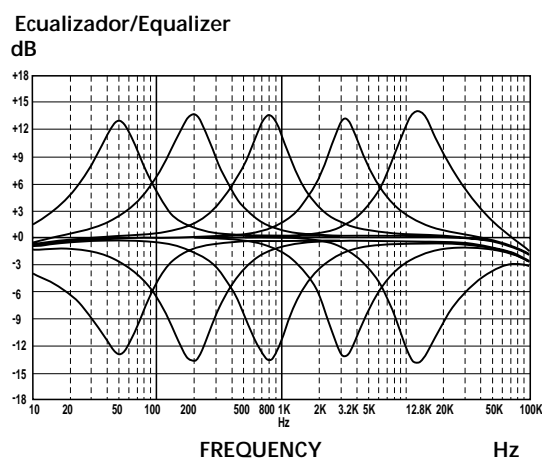
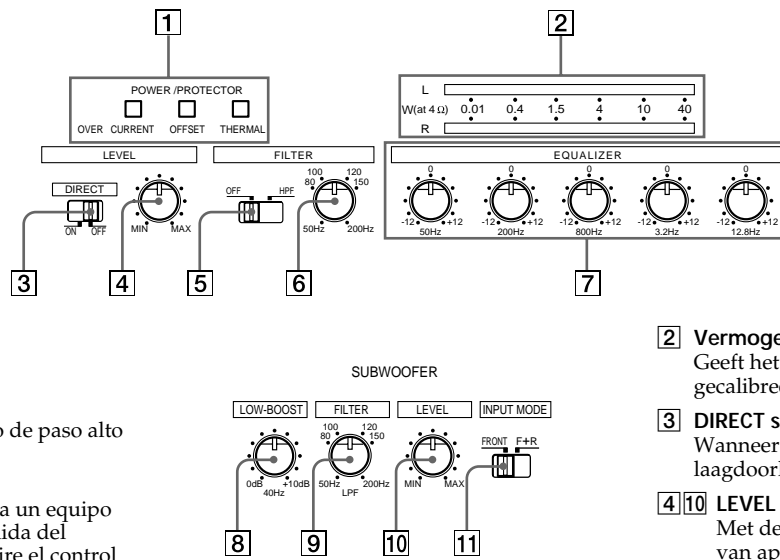
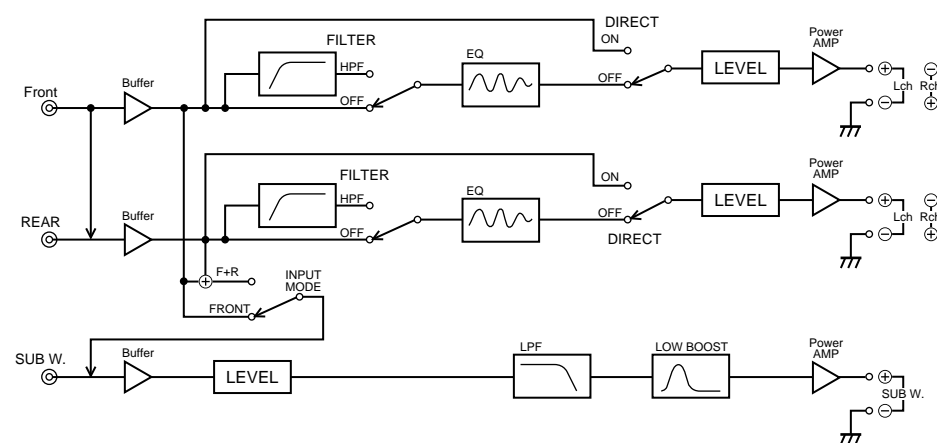


Diagrama de circuitos/Schakelschema



Conexiones

Precauciones

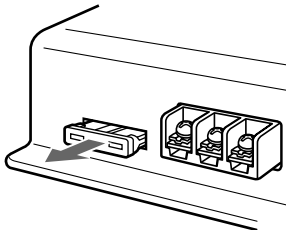
- Esta unidad está diseñada para utilizarse sólo con 12 V CC negativo a masa.
- Emplee altavoces con impedancia de 2 a 8 ohmios (4 a 8 ohmios cuando se utilice como amplificador en puente).
- No conecte altavoces activos (con amplificadores incorporados) a los terminales de altavoz de la unidad, ya que puede dañar dichos altavoces.
- Evite instalar la unidad en lugares expuestos a:
 - altas temperaturas, debido a la luz solar directa o al aire caliente de la calefacción
 - lluvia o humedad
 - polvo o suciedad.
- Si aparca el automóvil bajo la luz solar directa y se produce un considerable aumento de temperatura en el interior, deje que la unidad se enfríe antes de utilizarla.
- Si instala la unidad horizontalmente, asegúrese de no cubrir las aletas con la moqueta del suelo, etc.
- Si esta unidad se encuentra demasiado cerca de la radio del automóvil o de la antena, es posible que se produzcan interferencias. En este caso, aleje el amplificador de la radio o de la antena.
- Si la unidad principal no recibe alimentación, compruebe las conexiones.
- Este amplificador de potencia emplea un circuito de protección* que protege los transistores y los altavoces en el caso de que dicho amplificador funcione incorrectamente. No intente someter a prueba dicho circuito cubriendo el disipador de calor o conectando cargas inadecuadas.
- No utilice la unidad si la batería se encuentra débil, ya que el rendimiento óptimo de dicha unidad depende de un buen suministro de alimentación.
- Por razones de seguridad, mantenga el volumen del sistema de audio a un nivel moderado de forma que sea posible oír los sonidos del exterior del automóvil.

Sustitución del fusible

Si el fusible se funde, compruebe la conexión de alimentación y sustitúyalo. Si el fusible se funde de nuevo después de sustituirlo, es posible que exista un fallo de funcionamiento interno. En este caso, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

Advertencia

Al sustituir el fusible, asegúrese de utilizar uno cuyo amperaje coincida con el especificado en el portafusible. No utilice nunca un fusible con un amperaje superior al del suministrado con la unidad, ya que podría dañar ésta.



*Circuito de protección

Este amplificador dispone de un circuito de protección que se activa en los siguientes casos:

- Si la unidad se calienta excesivamente
- Si se genera corriente CC
- Si los terminales de altavoz se cortocircuitan.

El color del indicador POWER/PROTECTOR cambiará de verde a rojo y la unidad se desactivará. Si esto ocurre, desactive el equipo conectado, extraiga la cinta de cassette o el disco y determine la causa del fallo de funcionamiento. Si el amplificador se ha sobrecalentado, espere hasta que la unidad se enfríe antes de volver a utilizarla.

Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema relativos a la unidad que no aparezcan en este manual, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

Precaución

- Asegúrese de utilizar altavoces con una potencia nominal adecuada. Si emplea altavoces de pequeña capacidad, pueden dañarse.
- No conecte el terminal \ominus del sistema de altavoces al chasis del automóvil, ni el terminal \ominus del altavoz derecho al del altavoz izquierdo.
- Instale los cables de entrada y salida alejados del cable de suministro de alimentación, ya que en caso contrario puede generarse ruido por interferencias.
- Esta unidad es un amplificador de alta potencia. Por tanto, puede no funcionar a pleno rendimiento si se utiliza con los cables de altavoz suministrados con el automóvil.
- Si el automóvil está equipado con un sistema de ordenador para la navegación o para otra finalidad, no desconecte el conductor de toma a tierra de la batería del automóvil. Si lo desconecta, la memoria del ordenador puede borrarse. Para evitar cortocircuitos al realizar las conexiones, desconecte el cable de suministro de alimentación de +12 V hasta conectar todos los cables.

Aansluitingen

Voorzorgsmaatregelen

- Dit toestel kan alleen werken op 12 V gelijkstroom met negatieve aarding.
- Gebruik luidsprekers met een impedantie van 2 tot 8 ohm (4 tot 8 ohm bij gebruik als mono-versterker).
- Sluit geen actieve luidsprekers (met ingebouwde versterkers) aan op dit toestel. Actieve luidsprekers kunnen daardoor worden beschadigd.
- Installeer het toestel niet op plaatsen die blootgesteld zijn aan:
 - hoge temperaturen zoals door rechtstreekse zonnestraling of warme lucht van het verwarmingssysteem
 - regen of vocht
 - stof of vuil.
- Als uw wagen in de volle zon geparkeerd stond en de temperatuur in de wagen hoog is opgelopen, moet u het toestel laten afkoelen alvorens het in werking te stellen.
- Wanneer u het toestel horizontaal installeert, mogen de koelvinnen niet bedekt zijn met vloertapijt e.d.
- Als dit toestel te dicht bij het car audiosysteem of de antenne is geïnstalleerd, kan er storing optreden. Plaats het toestel dan verder van het car audiosysteem of de antenne af.
- Controleer de aansluitingen als het hoofdtoestel niet wordt gevoed.
- Deze vermogensversterker is voorzien van een beveiligingscircuit* dat de transistoren en luidsprekers beschermt bij een defect aan de versterker. Probeer het beveiligingscircuit niet te testen door het koellichaam af te dekken of de versterker overmatig te belasten.
- Laat het toestel niet werken op een zwakke batterij omdat een goede voeding essentieel is voor optimale prestaties.
- Zet het volume voor alle veiligheid niet te hard, zodat u nog geluiden buiten de auto kunt horen.

Zekeringen vervangen

Als de zekering doorbrandt, moet u de voedingsaansluiting controleren en de zekering vervangen. Als de zekering na het vervangen opnieuw doorbrandt, kan er een intern defect zijn. Raadpleeg in dat geval uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Waarschuwing

Vervang de zekering altijd door een exemplaar met dezelfde amperage zoals die vermeld staat op de zekeringsbehuizing. Gebruik nooit een zekering met een hogere amperage omdat het apparaat daardoor defect zou kunnen raken.

*Beveiligingscircuit

Deze vermogensversterker is voorzien van een beveiligingscircuit dat wordt geactiveerd in de volgende gevallen:

- wanneer het toestel oververhit is
- wanneer een gelijkstroom wordt opgewekt
- wanneer de luidsprekeraansluitingen zijn kortgesloten.

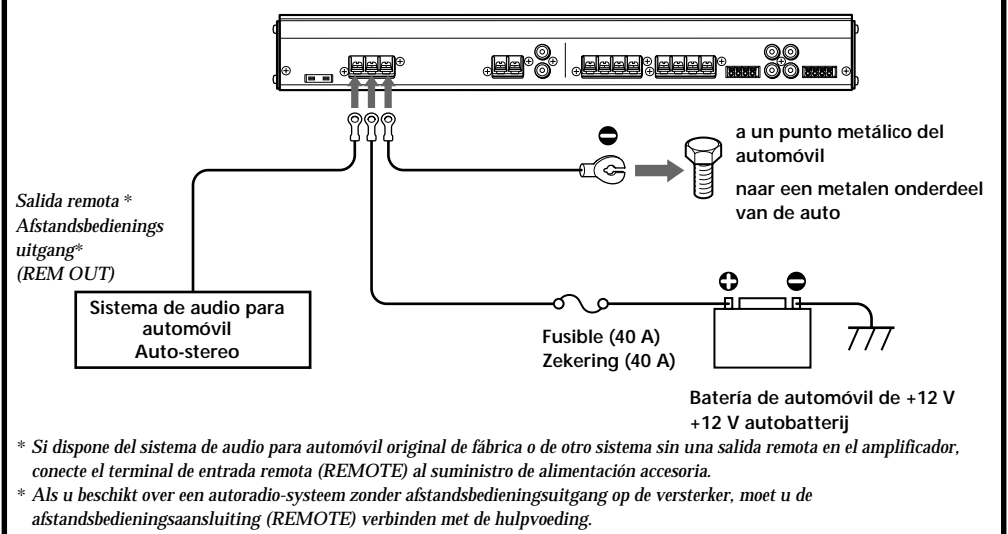
De kleur van de POWER/PROTECTOR indicator verandert van groen in rood en het toestel wordt uitgeschakeld. Als dit gebeurt moet u de aangesloten apparatuur afzetten, de cassette of de disc verwijderen en de oorzaak van het defect opsporen. Als de versterker oververhit is, moet u wachten tot hij is afgekoeld alvorens hem opnieuw in gebruik te nemen.

Met alle vragen en problemen in verband met dit toestel die niet aan bod komen in deze handleiding kunt u steeds terecht bij uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Opgelet

- Gebruik voldoende zware luidsprekers. Te lichte luidsprekers kunnen worden beschadigd.
- Sluit de \ominus aansluiting van het luidsprekersysteem niet aan op het autochassis en verbind de \ominus aansluiting van de rechter luidspreker niet met die van de linker luidspreker.
- Plaats de ingangs- en uitgangskabels uit de buurt van de voedingskabel omdat er storing kan optreden wanneer ze te dicht bij elkaar worden geplaatst.
- Dit is een krachtige versterker. Het volle potentieel kan eventueel niet worden benut bij gebruik van de voorgeïnstalleerde luidsprekerkabels.
- Als uw auto is uitgerust met een navigatiesysteem of een ander computersysteem, mag u de massakabel niet loskoppelen van de batterij. Indien u dat toch doet, kan het computergeheugen worden gewist. Om bij het verrichten van aansluitingen kortsluiting te vermijden, moet u de +12 V voedingskabel loskoppelen tot alle andere kabels zijn aangesloten.

Cables de conexión de alimentación Voedingskabels



Notas sobre el suministro de alimentación

- Conecte el cable de suministro de +12 V sólo después de haber conectado los otros cables.
- Asegúrese de conectar firmemente el cable de toma a tierra de la unidad a una superficie metálica del automóvil. Una conexión floja puede causar fallos de funcionamiento en el amplificador.
- Compruebe que conecta el cable de control remoto del sistema de audio al terminal remoto.
- Si utiliza un sistema de audio sin salida remota en el amplificador, conecte el terminal de entrada remota (REMOTE) al suministro de alimentación accesoria.
- Emplee el cable de suministro de alimentación con un fusible fijado (40 A).
- Coloque el fusible en el cable de suministro de alimentación lo más cerca posible de la batería del automóvil.
- Compruebe que los cables que va a conectar a los terminales de +12 V y GND de esta unidad respectivamente tengan una capacidad superior a 10-Gauge (AWG-10) o con la zona de sección superior a 5 mm².

Opmerkingen betreffende de voeding

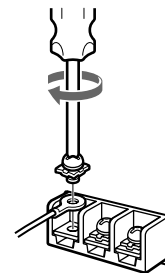
- Sluit de +12 V voedingskabel pas aan nadat alle andere kabels werden aangesloten.
- Maak de massakabel van het toestel stevig vast aan een metalen onderdeel van de auto. De werking van de versterker kan door een losse aansluiting verstoord raken.
- Sluit de afstandsbedieningskabel van het autoradio-systeem aan op de afstandsbedieningsaansluiting.
- Bij een autoradio-systeem waarvan de versterker niet is uitgerust met een afstandsbedieningsuitgang, moet u de afstandsbedieningsaansluiting (REMOTE) verbinden met de hulpvoeding.
- Gebruik de voedingskabel met een zekering (40 A).
- Plaats de zekering in de voedingskabel zo dicht mogelijk bij de autobatterij.
- Zorg ervoor dat de kabels die moeten worden verbonden met de +12 V en GND aansluitingen van het toestel meer dan 10-Gauge (AWG-10) of een doorsnede van meer dan 5 mm² hebben.

Realice las conexiones de terminal como se ilustra a continuación.

Nota

Al apretar los tornillos, tenga cuidado de no aplicar demasiada fuerza de torsión*, ya que puede dañar dichos tornillos.

* El valor de fuerza de torsión debe ser inferior a 1 N•m.



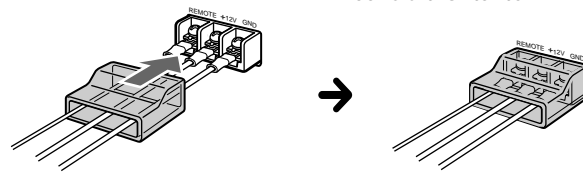
Opmerking

Oefen bij het vastdraaien van de schroef niet teveel kracht uit om te vermijden dat de schroef wordt beschadigd.

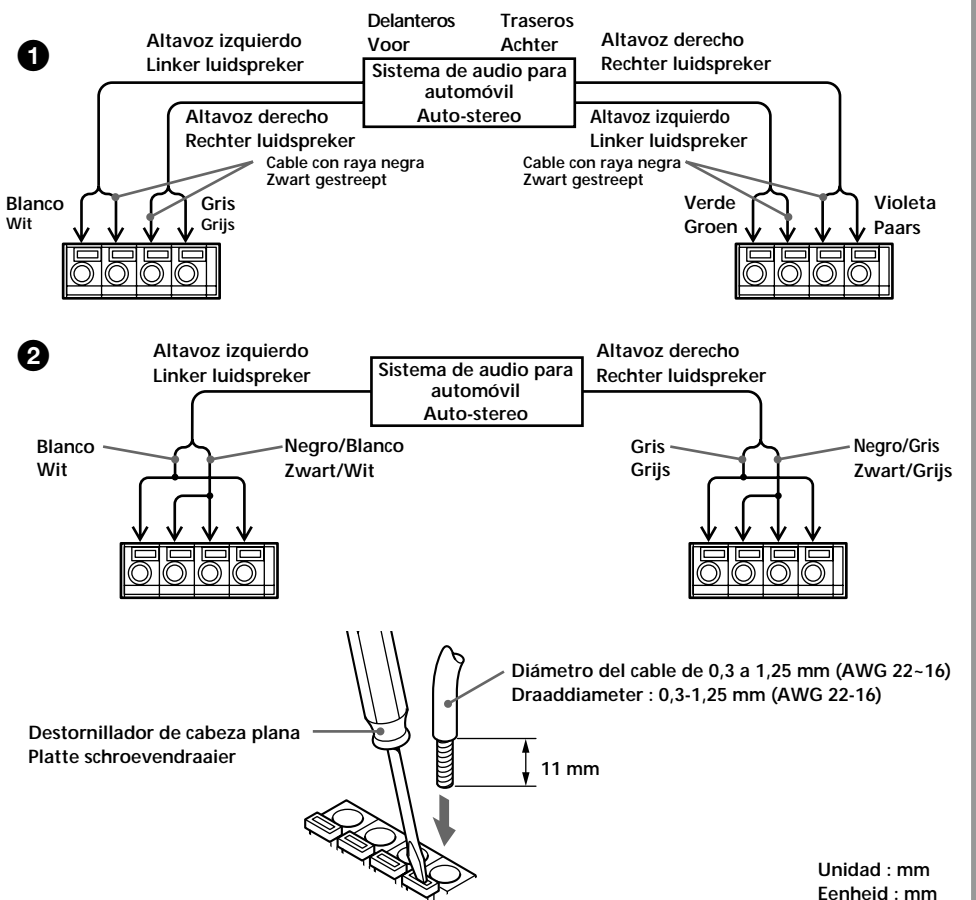
* Met een moment van minder dan 1 N•m.

Pase los conductores a través de la cubierta, conéctelos, y cubra los terminales con dicha cubierta.

Steek de draden door de huls, sluit de draden aan en schuif dan de huls over de aansluitcontacten.

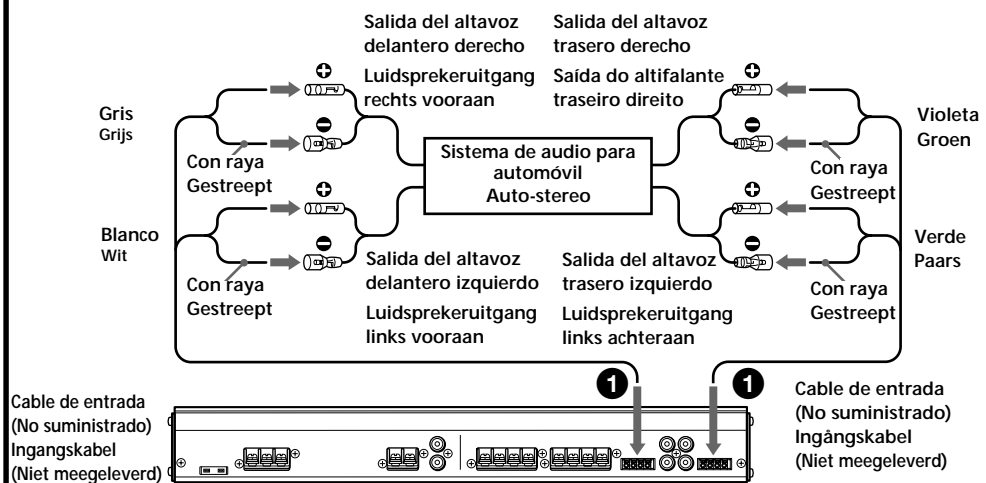


Conexión directa de los cables de altavoz Rechtstreekse aansluiting luidsprekerkabel



Conexiones de entrada/Ingangen

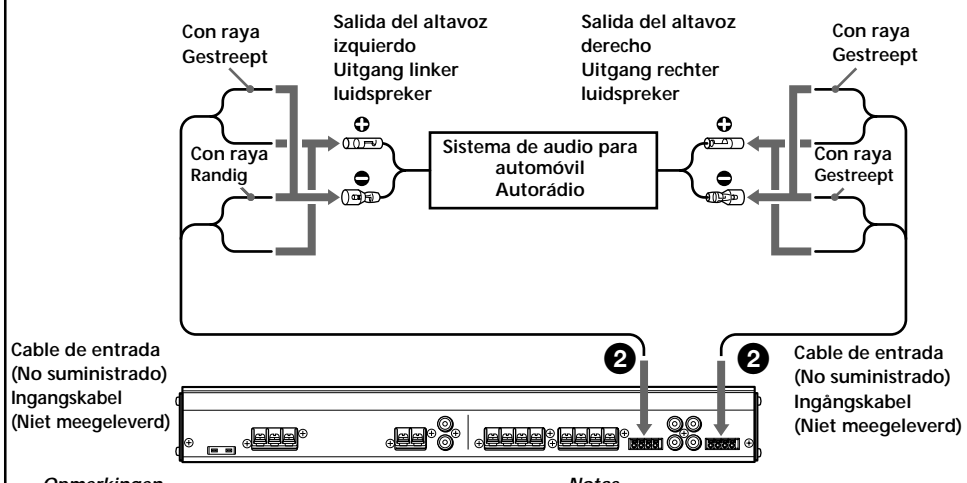
Conexión de alto nivel (con conexión de altavoces 1) High Level-aansluiting (met luidsprekeraansluiting 1)

A


Nota
Asegúrese de ajustar el interruptor de selección INPUT MODE en "FRONT" o en "F+R" (consulte "Ubicación y función de los controles.")

Opmerking
Zorg ervoor dat de INPUT MODE keuzeschakelaar op "FRONT" of "F+R" staat. (Zie "Plaats en functie van bedieningselementen.")

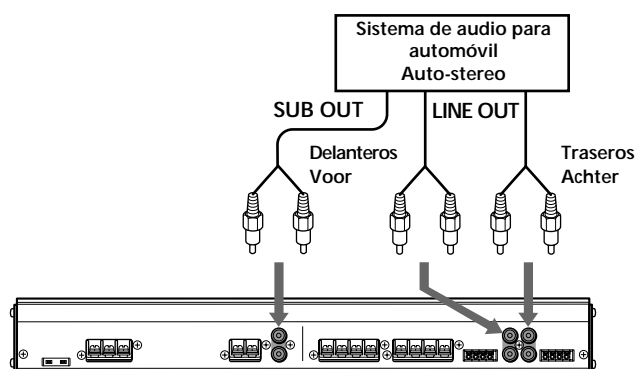
Conexión de alto nivel (con conexión de altavoces 2) High Level-aansluiting (met luidsprekeraansluiting 2)

B


Opmerkingen
• Zorg ervoor dat de rechter luidsprekeruitgang van de car audio is aangesloten op "REAR" op het toestel en de linker op "FRONT."
• De INPUT MODE keuzeschakelaar moet op "F+R" staan. (Zie "Plaats en functie van bedieningselementen.")

Notas
• Verifique se a saída do altifalante direito do sistema de som do automóvel está ligada ao conector com a indicação "REAR" do aparelho e a saída do esquerdo a "FRONT."
• O selector INPUT MODE tem de estar regulado para "F+R" (consulte "Localização e função dos controles.")

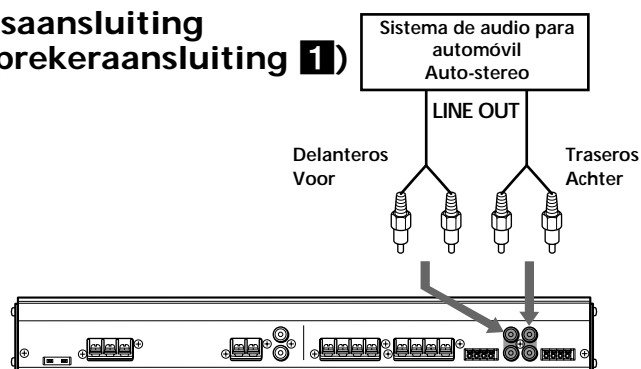
Conexión de entrada de línea (con conexión de altavoces 1) Lijningaansluiting (met luidsprekeraansluiting 1)

C


Nota
Compruebe que la salida de línea del sistema de audio del automóvil esté conectada a la toma marcada con "FRONT INPUT" de la unidad. En este sistema, las señales procedentes de FRONT INPUT se filtran mediante cada circuito y se envían al altavoz potenciador de graves y al posterior.

Opmerking
Controleer of de lijnuitgang van het car audiosysteem is aangesloten op "FRONT INPUT" op het toestel. Bij dit systeem worden de signalen van FRONT INPUT gefilterd door elk circuit en uitgevoerd naar de subwoofer en de achterluidspreker.

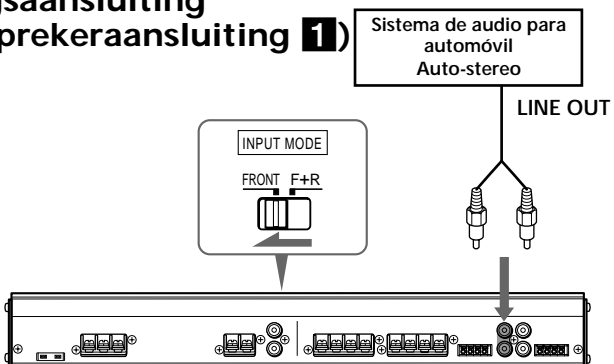
Conexión de entrada de línea (con conexión de altavoces 1) Lijningaansluiting (met luidsprekeraansluiting 1)

D


Nota
Asegúrese de ajustar el interruptor de selección INPUT MODE en "FRONT" o en "F+R" (consulte "Ubicación y función de los controles.")

Opmerking
Zorg ervoor dat de INPUT MODE keuzeschakelaar op "FRONT" of "F+R" staat. (Zie "Plaats en functie van bedieningselementen.")

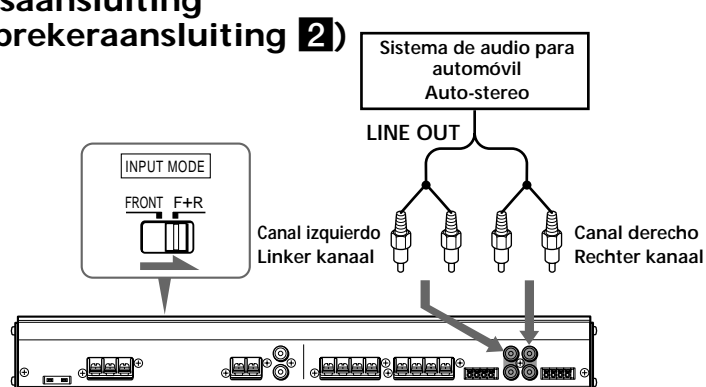
Conexión de entrada de línea (con conexión de altavoces 1) Lijningaansluiting (met luidsprekeraansluiting 1)

E


Nota
Compruebe que la salida de línea del sistema de audio del automóvil esté conectada a la toma marcada con "FRONT INPUT" de la unidad. En este sistema, las señales procedentes de FRONT INPUT se filtran mediante cada circuito y se envían al altavoz potenciador de graves y al posterior.

Opmerking
Controleer of de lijnuitgang van het car audiosysteem is aangesloten op "FRONT INPUT" op het toestel. Bij dit systeem worden de signalen van FRONT INPUT gefilterd door elk circuit en uitgevoerd naar de subwoofer en de achterluidspreker.

Conexión de entrada de línea (con conexión de altavoces 2) Lijningaansluiting (met luidsprekeraansluiting 2)

F


Nota
El interruptor de selección INPUT MODE debe ajustarse en "F+R" (consulte "Ubicación y función de los controles.")

Opmerking
De INPUT MODE keuzeschakelaar moet op "F+R" staan. (Zie "Plaats en functie van bedieningselementen.")

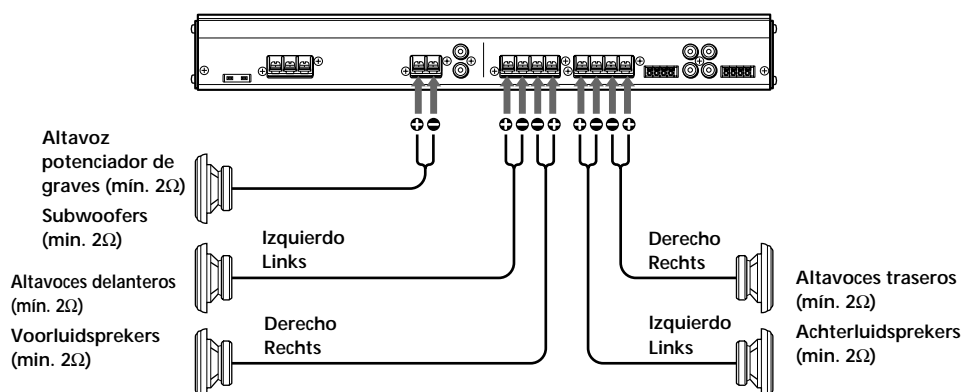
Conexiones de los altavoces/Luidsprekeraansluitingen

Sistema de 5 altavoces (con conexión de entrada A, C, D o E) Systeem met 5 luidsprekers (met ingangsaansluiting A, C, D of E)

1

Para obtener información sobre los ajustes de los interruptores y los controles, consulte "Ubicación y función de los controles."

Voor meer details over de instelling van schakelaar en regelaars, zie "Plaats en functie van bedieningselementen."



Sistema de 3 altavoces (con conexión de entrada B o F) Systeem met 3 luidsprekers (met ingangsaansluiting B of F)

2

Para obtener información sobre los ajustes de los interruptores y los controles, consulte "Ubicación y función de los controles."

Voor meer details over de instelling van schakelaar en regelaars, zie "Plaats en functie van bedieningselementen."

